

D

Einbauanleitung:
Elektroanlage für Anhängervorrichtung3

F

Instructions de montage:
Installation électrique pour dispositif d'attelage.....8

GB

Installation Instructions:
Electrical System for Towing Hitch 13

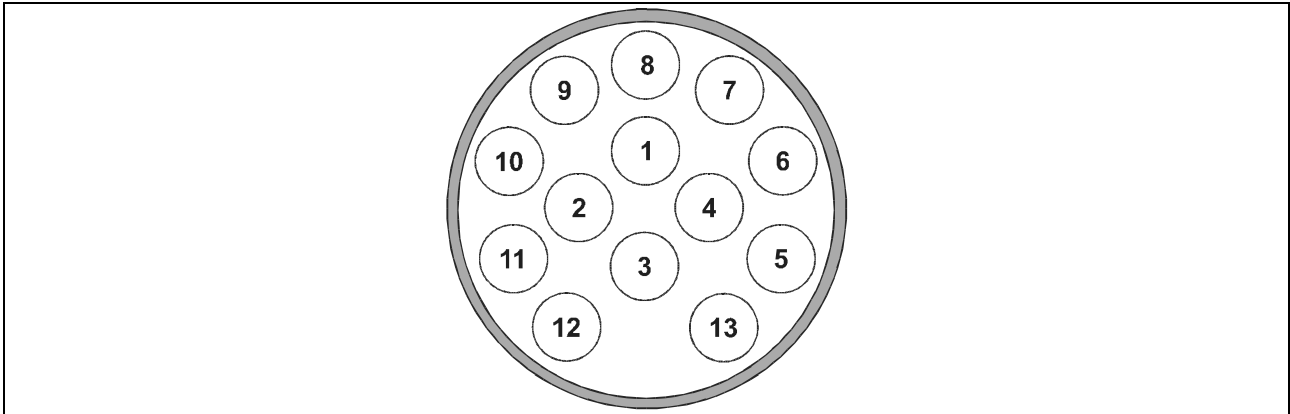
I

Istruzioni per l'installazione:
Impianto elettrico per il gancio di traino 18

NL

Inbouwinstructie:
Elektrische installatie voor trekhaak.....23

- (D) Steckdosenbelegung (F) Affectation de la prise de courant (GB) Socket Pin Assignment
(I) Occupazione presa (NL) Aansluiting van het stopcontact (CZ) Uspořádání zásuvky
(S) Anslutningstabell



| DIN 11446 | | (D) | (F) | (GB) | (I) | (NL) | (CZ) | (S) |
|-----------|----------|------------------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|
| | 1 (L) | schwarz/ weiß | noir/ blanc | black/ white | nero/ bianco | zwart/wit | černo bílá | svart/vit |
| | 2 (54g) | weiß | blanc | white | bianco | wit | bílá | grå/blå |
| | 3 (31) | braun | marron | brown | marrone | bruin | hnědá | brun |
| | 4 (R) | schwarz/ grün | noir/vert | black/ green | nero/ verde | zwart/ groen | černo zelená | svart/ grön |
| | 5 (58-R) | grau/rot | gris/ rouge | gray/red | grigio/ rosso | grijs/ rood | šedo červená | grå/röd |
| | 6 (54) | schwarz/ rot | noir/ rouge | black/red | nero/ rosso | zwart/ rood | černo červená | svart/röd |
| | 7 (58-L) | grau/ schwarz | gris/noir | gray/ black | grigio/ nero | grijs/ zwart | šedo černá | grå/svart |
| | 8 | grün | vert | green | verde | groen | zelená | grön |
| | 9 | rot | rouge | red | rosso | rood | červená | röd |
| | 10 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 11 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 12 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 13 | braun | marron | brown | marrone | bruin | hnědá | brun |



Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Allgemeine Daten

| Artikelnummer | | Fahrzeug |
|-----------------|--------------------|--------------------------------------|
| Westfalia | Fahrzeughersteller | |
| 304 054 300 107 | - - | Citroen Berlingo, auch mit Multiplex |
| 304 054 300 113 | - - | Citroen Berlingo, auch mit Multiplex |

Dauerplus-Erweiterungssatz für die 13-polige Steckdose

► Hinweis

Der Dauerplus-Erweiterungssatz ermöglicht die Inbetriebnahme einer Dauerstromversorgung

| Artikelnummer | | Fahrzeug |
|-----------------|--------------------|----------------|
| Westfalia | Fahrzeughersteller | |
| 300 027 300 113 | - - | alle Fahrzeuge |

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

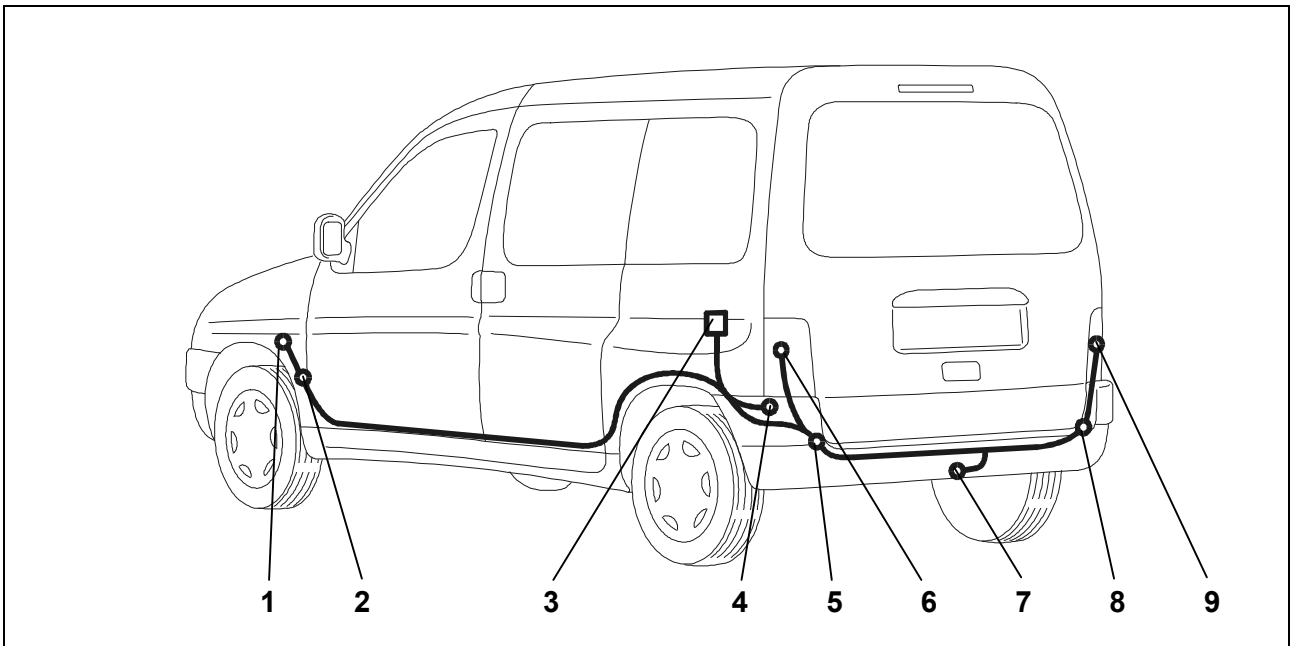


Abb. 1: Einbauübersicht

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1 Dauerplus | 6 linke Rückleuchte |
| 2 Sicherung | 7 Anhängersteckdose |
| 3 Anhängermodul | 8 Kabel-Durchführung |
| 4 Massepunkt | 9 rechte Rückleuchte |
| 5 Kabel-Durchführung | |

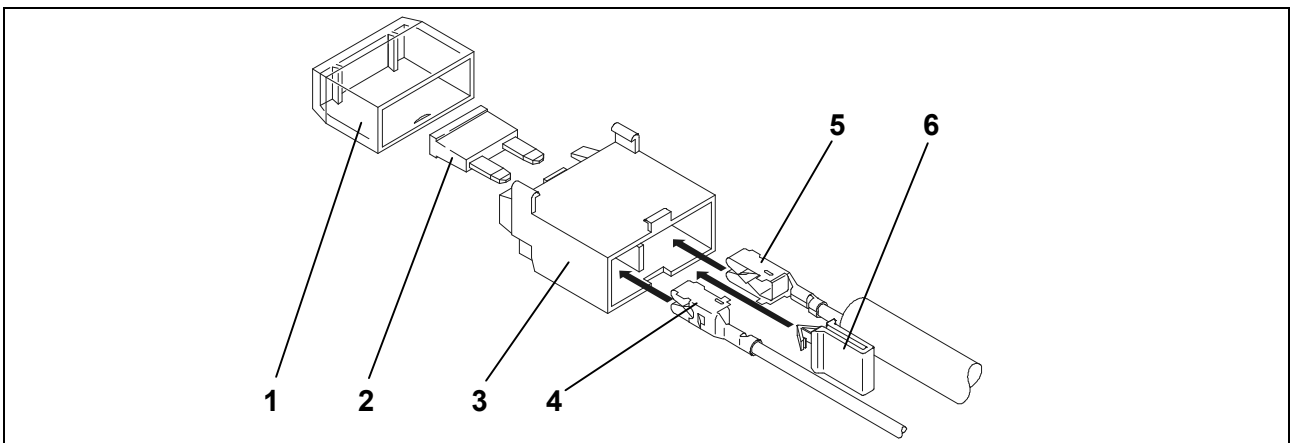


Abb. 2: Zusammenbau Sicherungshalter

Elektroeinbausatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferaumbodens
 - rechte und linke Seitenverkleidung des Kofferraumes
 - Vom Heckabschlussblech
 - Abdeckung für Kabel-Durchführung auf der rechten und linken Unterseite entfernen.
 - Auf der linken Fahrzeugseite
 - Einstiegsleisten
3. Der Y-Steckverbinder für den Anschluss der rechten Rückleuchte ist mit einem weißen 4/2-poligen Stecker an den Leitungsstrang angeschlossen. Für die Montage des Leitungsstranges den 4/2-poligen Stecker abziehen.
4. Das Steckdosenende und das Leitungsende mit dem 4/2-poligen Stecker wie folgt verlegen:
 - Vom Kofferraum durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/5) unterhalb des linken Rückleuchtenfensters nach außen
 - Weiter zum Querrohr der Anhängervorrichtung
 - Dann bis zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/7)
5. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/5) einsetzen.
6. Das Leitungsende mit dem 4/2-poligen Stecker weiter entlang des Querrohres durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/8) unterhalb des rechten Rückleuchtenfenster in den Kofferraum verlegen.
7. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/8) einsetzen.
8. Den Leitungsstrang am Querrohr mit Kabelbindern befestigen.

Steckdose montieren

9. Die Steckdosedichtung auf den Leitungsstrang aufschieben.
10. Den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/7) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
11. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/7) festschrauben.

Rückleuchten anschließen

12. Der Y-Steckverbinder wieder mit dem weißen 4/2-poligen Stecker an den Leitungsstrang anschließen.
13. Den Stecker von der rechten und linken Rückleuchte (Abb. 1/6+9) abziehen und mit dem passenden Gegenstücken des Leitungsstranges verbinden. Stecker müssen einrasten. Die verbleibenden Stecker wieder an den Rückleuchten anbringen.

Anhängermodul anschließen

14. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängermodul aufstecken.
15. Das Anhängermodul (Abb. 1/3) mit Klettband in der linken Ecke des Kofferraums befestigen.
16. Die braune und braun/weiße Leitung mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/4) anschließen.
17. Die rote Leitung vom 12-poligen Stecker zur Batterie verlegen.
18. Die Flachsteckhülse der roten Leitung (Abb. 2/5) aus dem Leitungsstrang und der beiliegenden roten Einzelleitung (Abb. 2/4) in den Sicherungshalter einrastenden.
19. Den gelben Clip (Abb. 2/6) einsetzen.
20. Sicherung (Abb. 2/2) einsetzen und Abdeckung (Abb. 2/1) aufstecken.
21. Die rote Einzelleitung am Pluspol der Batterie anschrauben.

► Hinweis

Auf ausreichende Zugentlastung und einwandfreie Befestigung des Sicherungshalters achten.

Funktion prüfen

22. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
23. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
24. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
25. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage**Données générales**

| Numéro d'article | | Véhicule |
|------------------|-----------------------|--|
| Westfalia | Fabricant du véhicule | |
| 304 054 300 107 | - - | Citroën Berlingo, également avec Multiplex |
| 304 054 300 113 | - - | Citroën Berlingo, également avec Multiplex |

Module d'extension plus permanent pour la prise de courant à 13 pôles**► Remarque**

Le module d'extension plus permanent permet l'utilisation d'une alimentation en courant permanent.

| Numéro d'article | | Véhicule |
|------------------|-----------------------|--------------------|
| Westfalia | Fabricant du véhicule | |
| 300 027 300 113 | - - | tous les véhicules |

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.

Lors de l'utilisation de la remorque, les feux anti-brouillard arrières du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

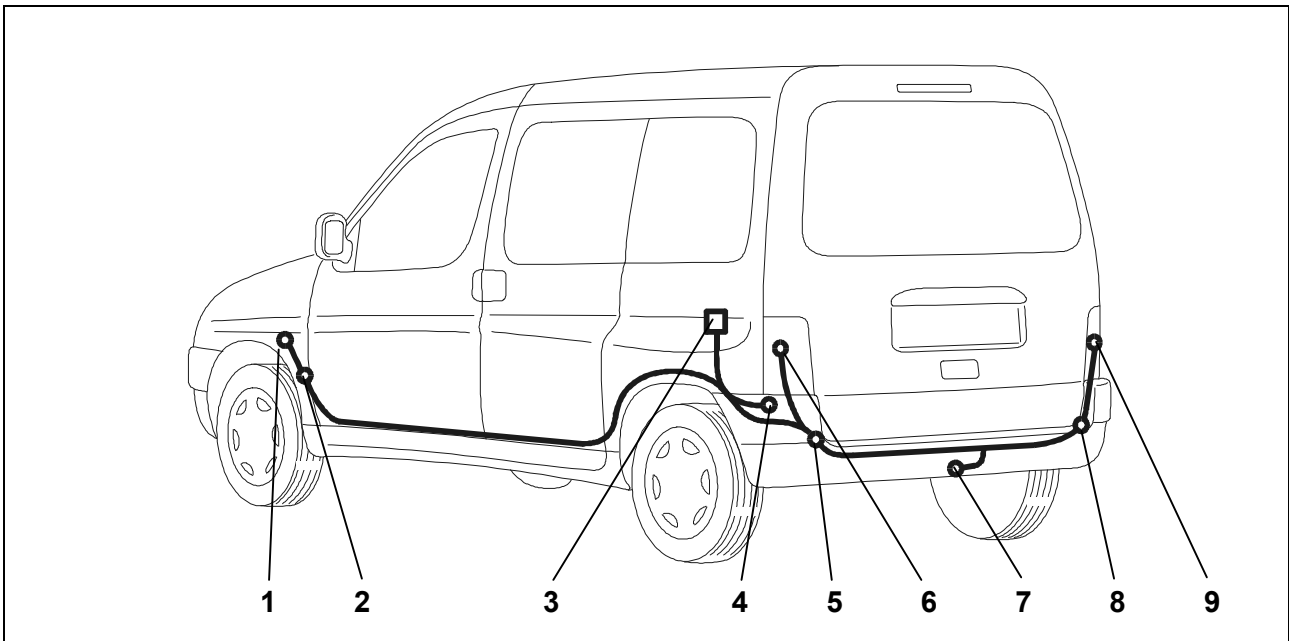
Pour les attelages sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

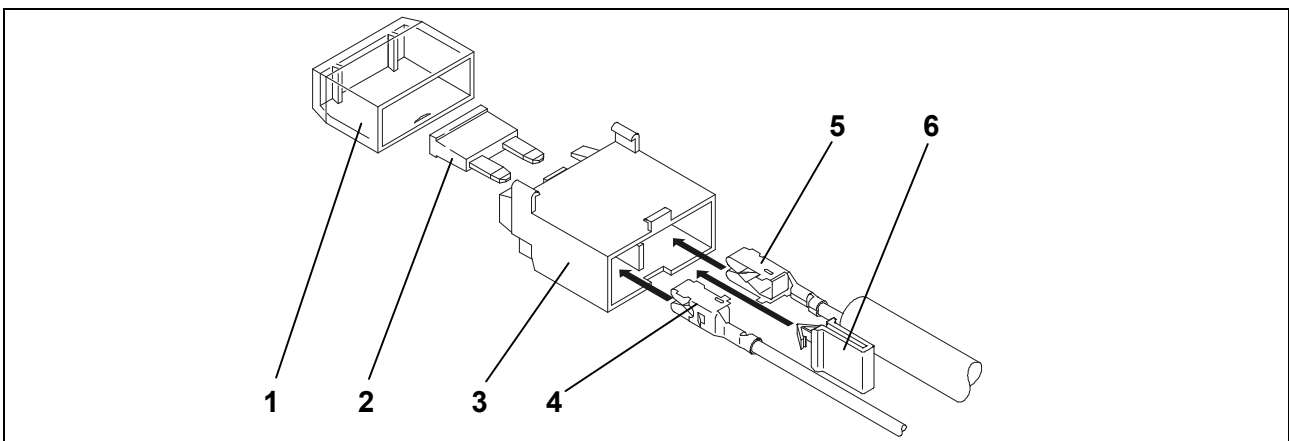
Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Aperçu du montage**Fig. 1: Aperçu du montage**

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1 Plus permanent | 6 Feu arrière gauche |
| 2 Fusible | 7 Adaptateur pour attelage |
| 3 Module pour attelage | 8 Conduite du câble |
| 4 Point matériel | 9 Feu arrière droit |
| 5 Conduite du câble | |

**Fig. 2: Montage du porte-fusible**

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants:
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Garniture du côté droit et gauche du coffre
 - De la plaque de serrage arrière
 - Retirer le revêtement sur le côté inférieur gauche et droit pour la conduite du câble.
 - Sur le côté gauche du véhicule
 - Languette d'accès
3. Le connecteur en Y servant au raccordement des feux arrière droits est relié à une fiche à 4/2 pôles blanche sur le conducteur de fils. Pour le montage du conducteur de fils, retirer la fiche à 4/2 pôles.
4. Disposer l'extrémité de la prise femelle et du conducteur avec la fiche à 4/2 pôles comme indiqué ci-dessous :
 - Depuis le coffre à bagages vers l'extérieur en passant par la conduite du câble (Fig. 1/5) sous l'ouverture du feu arrière gauche
 - Continuer vers le tuyau transversal du dispositif d'attelage
 - Puis jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/7)
5. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/5).
6. Faire passer l'extrémité du fil avec la fiche à 4/2 pôles le long du tuyau transversal via le passage du câble (Fig. 1/8) sous l'ouverture du feu arrière droit dans le coffre à bagages.
7. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/8).
8. Fixer le conducteur de fils sur le tuyau transversal avec les attaches-câbles.

Monter la prise

9. Pousser le joint de la prise de courant sur le conducteur de fils (Fig. 1/7).
10. Connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/7) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
11. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/7) avec les vis et écrous fournis.

Brancher les feux arrière

12. Rebrancher le connecteur en Y avec la fiche à 4/2 pôles blanche sur le conducteur de fils.
13. Retirer la fiche du feu arrière droit et gauche (Fig. 1/6+9) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Les connecteurs doivent s'insérer. Rebrancher sur les feux arrière la fiche restante.

Raccorder le module pour attelage

14. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module pour attelage.
15. Fixer le module pour remorque (Fig. 1/3) avec une bande velcro sur le coin gauche du coffre à bagages.
16. Raccorder le fil marron/blanc et marron avec anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/4).
17. Installer le fil rouge de la fiche à 12 pôles sur la batterie.
18. Insérer le contact femelle du fil rouge (Fig. 2/5) du conducteur de fils et du fil rouge joint (Fig. 2/4) dans le porte-fusible.
19. Mettre en place le clip jaune (Fig. 2/6).
20. Installer le fusible (Fig. 2/2) et remettre le revêtement (Fig. 2/1) en place.
21. Visser le fil rouge unique sur le pôle positif de la batterie.

► Remarque

Vérifier que la décharge de traction est suffisante et que le porte-fusible est correctement fixé.

Vérifier le fonctionnement

22. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
23. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
24. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
25. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

General Data

| Part Number | | Vehicle |
|-----------------|----------------------|---------------------------------------|
| Westfalia | Vehicle Manufacturer | |
| 304 054 300 107 | - - | Citroen Berlingo, also with Multiplex |
| 304 054 300 113 | - - | Citroen Berlingo, also with Multiplex |

Constant plus extension kit for the 13-pin socket

► Note

The constant plus extension kit allows a permanent power supply .

| Part Number | | Vehicle |
|-----------------|----------------------|--------------|
| Westfalia | Vehicle Manufacturer | |
| 300 027 300 113 | - - | all vehicles |

Important Notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Make sure prior to drilling that no objects like, for example, cables are located behind the covers. Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

Note

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the ingress of humidity. The cable connection should always face downward.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installation Overview

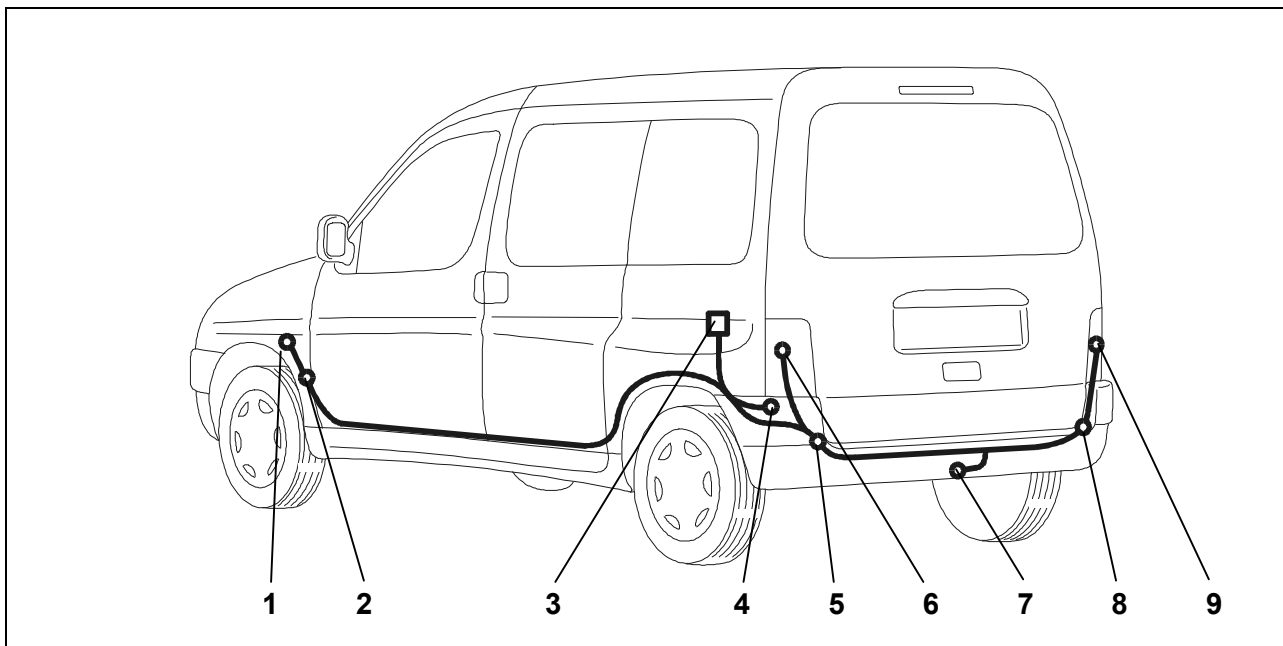


Fig. 1: Installation Overview

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1 Constant plus | 6 Left tail light |
| 2 Sicherung | 7 Trailer socket |
| 3 Trailer module | 8 Cable leadthrough |
| 4 Ground point | 9 Right tail light |
| 5 Cable leadthrough | |

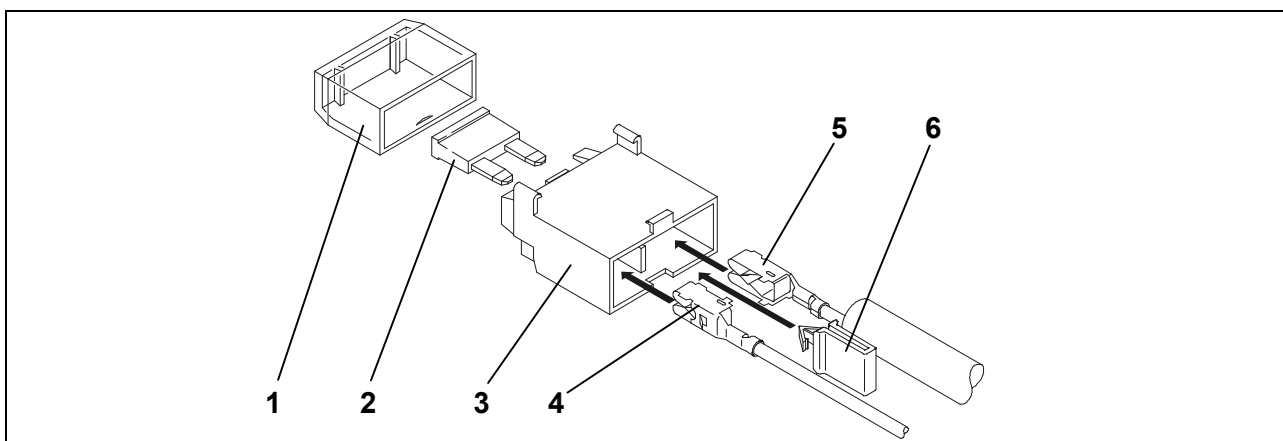


Fig. 2: Fuse holder assembly

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following coverings and panels:
 - In the luggage trunk
 - Covering of luggage trunk bottom
 - Right-hand and left-hand side covering of the luggage trunk
 - From the rear end plate
 - Remove the covering for the cable leadthrough on the lower surface on the right-hand and left-hand side.
 - On the left-hand side of the vehicle
 - Access strips
3. The Y-connector for connecting the right tail light is connected to the cable harness with a white 4/2-pin plug. Unplug the 4/2-pin plug to mount the cable harness.
4. Lay the socket end and the cable end with the 4/2-pin plug as follows:
 - Starting in the luggage trunk through the cable leadthrough (Fig. 1/5) under the left tail light opening to the outside
 - From there to the cross-bar of the towing device
 - Then to the socket holder plate (Fig. 1/7)
5. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/5).
6. Lay the cable end with the 4/2-pin plug further along the cross- bar through the cable leadthrough (Fig. 1/8) under the right tail light opening into the luggage trunk.
7. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/8).
8. Secure the cable harness on the cross-bar using cable ties.

Socket installation

9. Fit the socket gasket to the cable harness (Fig. 1/7).
10. Connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *socket pin assignment plan* (Fig. 1/7) and push the rubber grommet towards the socket.
11. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/7) using the supplied screws and nuts.

Connecting the tail lights

12. Reconnect the Y-connector to the cable harness using the white 4/2-pin plug.
13. Unplug the plug of the right and left tail light (Fig. 1/6+9) and connect it to its counterpart on the cable harness. Make sure that the plugs lock firmly into place. Plug the residual plugs back into the tail lights.

Connecting the trailer module

14. Plug the 12-pin plug into the trailer module.
15. Fasten the trailer module (Fig. 1/3) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape.
16. Connect the brown and brown/white cable with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/4).
17. Lay the red cable from the 12-pin plug to the battery.
18. Let the quick-connect receptacle of the red cable (Fig. 2/5) of the cable harness and the one of the supplied single red cable (Fig. 2/4) lock into place in the fuse holder.
19. Fit the yellow clip (Fig. 2/6).
20. Insert the fuse (Fig. 2/2) and fit the cover (Fig. 2/1).
21. Screw the single red cable onto the positive battery terminal.

► Note

Ensure sufficient strain relief and correct installation of the fuse holder.

Checking correct operation

22. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
23. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
24. Secure all cables using cable ties.
25. Refit any parts removed for installation.

Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino**Dati in generale**

| Codice articolo | | |
|-----------------|---------------------|---------------------------------------|
| Westfalia | Costruttore veicolo | Veicolo |
| 304 054 300 107 | - - | Citroen Berlingo, anche con Multiplex |
| 304 054 300 113 | - - | Citroen Berlingo, anche con Multiplex |

kit ampliamento del positivo permanente per presa a 13 poli**► Nota**

Il kit ampliamento del positivo permanente permette la messa in funzione

| Codice articolo | | |
|-----------------|---------------------|-----------------|
| Westfalia | Costruttore veicolo | Veicolo |
| 300 027 300 113 | - - | tutti i veicoli |

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Togliere dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori la bava e proteggerli con dell'antiruggine.

► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce fendinebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce fendinebbia, questa dovrà essere prevista.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

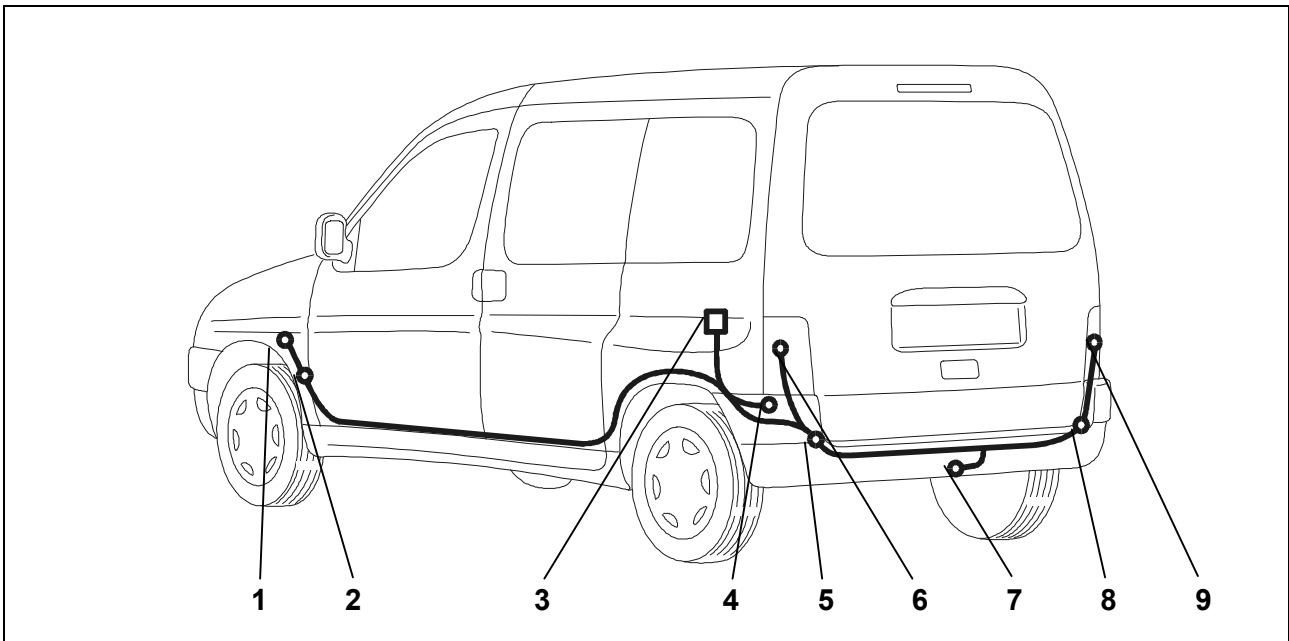
Schema di montaggio

Fig. 1: Schema di montaggio

- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Positivo permanente | 6 | Luce di posizione posteriore sinistra |
| 2 | Fusibile | 7 | Presa rimorchio |
| 3 | Modulo rimorchio | 8 | Passaggio cavi |
| 4 | Massa | 9 | Luce di posizione posteriore destra |
| 5 | Passaggio cavi | | |

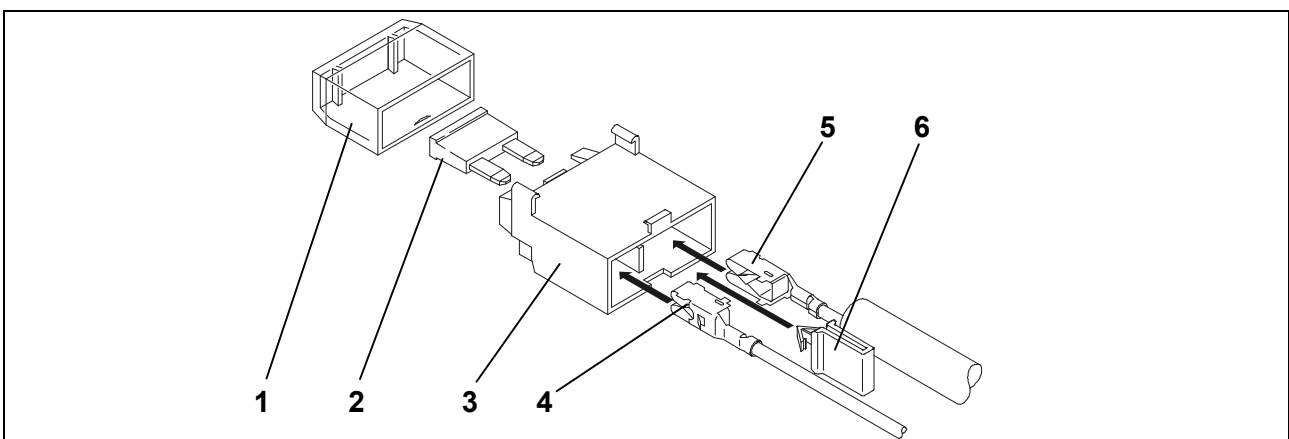


Fig. 2: Montaggio portafusibili

Montaggio kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere ev. le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - La copertura del pianale di carico
 - Rivestimento laterale sinistro e destro del bagagliaio
 - Dalla lamiera posteriore
 - Togliere la copertura per il passaggio cavi sul lato inferiore destro e sinistro .
 - Sul lato sinistro del veicolo
 - Batticalcagno
3. Lo spinotto ad innesto a Y per il collegamento della luce di retromarcia destra è collegato con uno spinotto bianco a 4/2 poli al fascio di cavi. Per il montaggio del fascio di cavi staccare lo spinotto a 4/2 poli.
4. Posare il terminale della presa ed il terminale del cavo con lo spinotto a 4/2 poli come segue:
 - Dal bagagliaio attraverso il foro di passaggio dei cavi (fig. 1/5) ad di sotto dell'apertura delle luci di retromarcia verso l'esterno.
 - Proseguire al tubo trasversale del dispositivo del gancio di traino
 - Poi sino al dispositivo di supporto della presa (fig. 1/7)
5. Infilare la bussola di gomma nel passaggio cavi (fig. 1/5).
6. Posare il cavo corredato con la spina a 4/2 poli lungo il tubo trasversale attraverso l'apertura per il passaggio dei cavi (fig. 1/8) sotto dell'apertura della luce di retromarcia destra verso l'interno del bagagliaio.
7. Infilare la bussola di gomma nel passaggio cavi (fig. 1/8).
8. Fissare il fascio di cavi sulla traversina con delle fascette stringicavo.

Montare la presa

9. Infilare la guarnizione della presa sul fascio di cavi (fig. 1/7).
10. Inserire il contatto ad innesto nel corpo della presa (fig. 1/7) come da schema occupazione presa ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
11. Fissare la presa al supporto (fig. 1/7) mediante le viti ed i dadi forniti.

Collegamento delle luci di posizione posteriori

12. Collegare nuovamente lo spinotto ad innesto a Y con lo spinotto bianco a 4/2 poli al fascio di cavi.
13. Togliere la spina dalla luce di retromarcia destra e sinistra (fig. 1/6+9) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Le spine devono scattare. Inserire gli altri spinotti nuovamente alla luce di retromarcia posteriore.

Collegare il modulo del rimorchio

14. Inserire lo spinotto a 12 poli su detto modulo.
15. Fissare il modulo del rimorchio (fig. 1/3) con l'apposito nastro all'angolo sinistro del vano portabagagli.
16. Collegare i cavi marroni e marrone/bianco corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/4).
17. Posare il cavo rosso dallo spinotto a 12 poli alla batteria.
18. Inserire la spina piatta del cavo rosso (fig. 2/5) del fascio di cavi ed il cavo singolo rosso (fig. 2/4) al portafusibili.
19. Inserire il clip giallo (fig. 2/6).
20. Inserire il fusibile (fig. 2/2) e posizionare il coperchio (fig. 2/1).
21. Avvitare il cavo singolo rosso al polo positivo della batteria.

► Nota

Prestare attenzione allo scarico della trazione e fissaggio idoneo del portafusibile.

Verificare il funzionamento

22. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
23. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
24. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
25. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.

Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak**Algemene gegevens**

| Artikelnummer | | Voertuig |
|-----------------|--------------------|-------------------------------------|
| Westfalia | Fabrikant voertuig | |
| 304 054 300 107 | - - | Citroen Berlingo, ook met Multiplex |
| 304 054 300 113 | - - | Citroen Berlingo, ook met Multiplex |

Continu plus uitbreidingsset voor het 13 polig stopcontact**► Pas op**

Met het continu plus uitbreidingsset is het mogelijk een continu spanningsvoorziening .

| Artikelnummer | | Voertuig |
|-----------------|--------------------|-----------------|
| Westfalia | Fabrikant voertuig | |
| 300 027 300 113 | - - | alle voertuigen |

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

Het elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelectronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b.v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en aansluitend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

► Pas op

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch worden beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regelapparaten dusdanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaan sluiting moet altijd naar beneden wijzen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. Daarna moet de adapter worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aanhangen van een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montageoverzicht

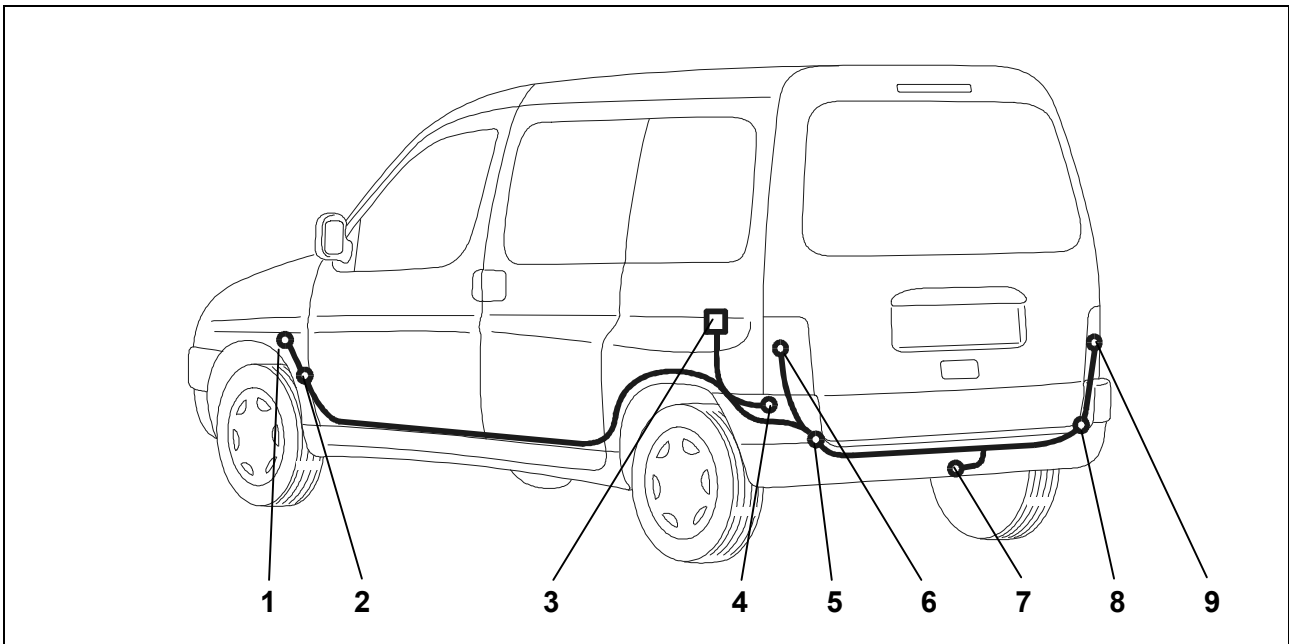


Fig. 1: Montageoverzicht

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1 Continu plus | 6 Linker achterlamp |
| 2 Zekering | 7 Aanhanger-stopcontact |
| 3 Aanhangermodule | 8 Kabeldoorvoer |
| 4 Massapunt | 9 Rechter achterlamp |
| 5 Kabeldoorvoer | |

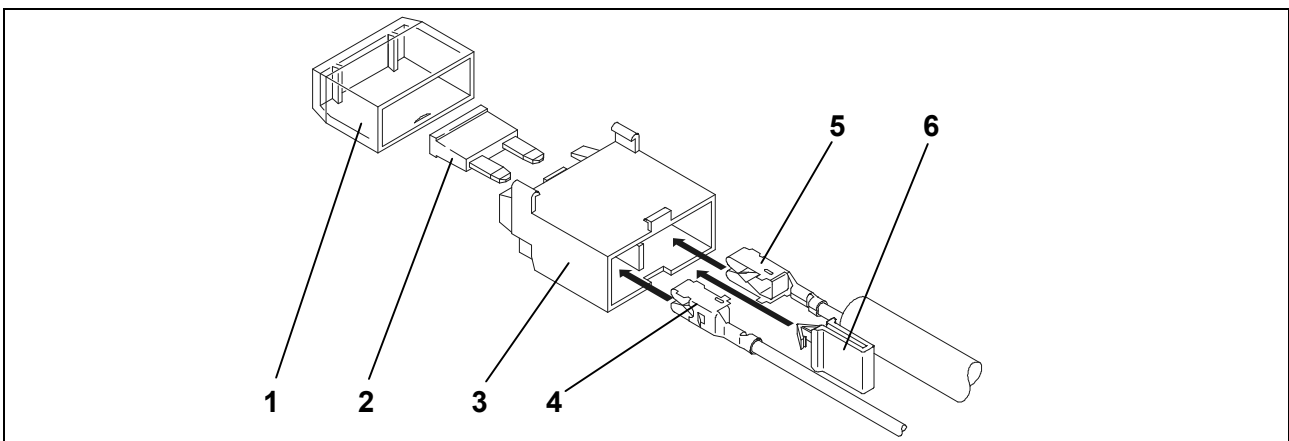


Fig. 2: Montage zekeringshouder

Elektrisch montageset inbouwen

1. Minpol van de accu afklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:
 - In de kofferbak
 - Bekleding van de kofferbakbodem
 - rechter en linker zijbekleding van de kofferruimte
 - Vanaf de achterste afsluitplaat
 - Kap voor kabeldoorvoer op de rechter en linker onderkant verwijderen.
 - Op de linkerkant van het voertuig
 - Instaprichels
3. De Y-connector voor de aansluiting van de rechter achterlamp is met een witte 4/2-polige stekker aangesloten op de leidingbundel. Voor de montage van de kabelbundel de 4/2-polige stekker eraf trekken.
4. Het einde van het stopcontact alsmede van de kabel met de 4/2-polige stekker als volgt leggen:
 - Vanuit de kofferruimte door de kabeldoorvoer (fig. 1/5) onder het linker achterlampraam naar buiten.
 - Verder naar de dwarsligger van de trekhaak.
 - Daarna tot aan de stopcontactplaat (fig. 1/7).
5. De rubberbus in de kabeldoorvoer (fig. 1/5) plaatsen.
6. Het uiteinde van de leiding met de 4/2-polige stekker ver langs de dwarsligger door de kabeldoorvoer (fig. 1/8) onder het rechter achterlampraam in de kofferruimte leggen.
7. De rubberbus in de kabeldoorvoer (fig. 1/8) plaatsen.
8. De kabelbundel op de dwarsligger met kabelbinders bevestigen.

Montage van het stopcontact

9. De pakking van het stopcontact op de kabelbundel (fig. 1/7) schuiven.
10. De kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema stopcontact* op het huis van het stopcontact (fig. 1/7) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
11. Het stopcontact op de montageplaat (fig. 1/7) vastschroeven met de bijliggende schroeven en moeren.

Achterlampen aansluiten

12. De Y-connector weer aansluiten op de witte 4/2-polige stekker aan de leidingbundel.
13. De stekker van het rechter en linker achterlicht (afb. 1/6+9) eraftrekken en met de passende contradelen van de kabelbundel verbinden. Stekkers moeten inklikken. De resterende stekkers weer monteren aan de achterlamp.

Aanhangermodule aansluiten

14. De 12-polige stekker op de aanhangermodule opsteken.
15. De aanhangermodule (fig. 1/3) in de linkerhoek van de kofferbak m.b.v. een klittenband bevestigen.
16. De bruine en bruin/witte leiding met het ringoog aan het massapunt van het voertuig (fig. 1/4) aansluiten.
17. De rode kabel van de 12-polige stekker naar de accu leggen.
18. De vlakke insteekbus van de rode kabel (fig. 2/5) uit de kabelbundel en de bijliggende rode enkelvoudige leiding (fig. 2/4) in de veiligheidshouder inklikken.
19. De gele clip (fig. 2/6) plaatsen.
20. Zekering (fig. 2/2) plaatsen en afscherming (fig. 2/1) opsteken.
21. De rode enkelvoudige kabel op de pluspool van de accu aansluiten.

► Pas op

Let op voldoende snoerontlasting en correcte bevestiging van de veiligheidshouder.

Functie controleren

22. Sluit de massa van de accu weer aan.
23. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
24. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
25. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.